



Предварительная программа заключительной конференции

The preliminary program of the final conference

По проекту ТАНДЕМ-II – сотрудничество для участия граждан и развития местных сообществ в Республике Беларусь

According to the project TANDEM-II - cooperation for citizen participation and community development in the Republic of Belarus

Минск, конференц-зал гостиницы «Европа»
(ул. Интернациональная, 28),
Minsk, conference hall of hotel "Europe"
(International st., 28)

18 апреля 2015 г. / April 18, 2015

Время / Time	Содержание / Content
09.30-10.00	Регистрация участников конференции / Registration for the conference
10.00-10.30	Открытие конференции / Opening the conference Мирослав Кобаса , председатель Правления ПОО «Фонд им. Льва Сапегу» / Miroslav Kobasa , Chairman of the Board of NGO "Lev Sapieha Foundation"; Антонелла Вальморбида , генеральный секретарь Европейской ассоциации по местной демократии-ALDA / Antonella Valmorbida , Secretary General of the European Association for Local Democracy-ALDA; Представитель Еврокомиссии (Тару Кернисало ? - согласовывается) / The representative of the European Commission (Taru Kernisalo ? - to be confirmed)
10.30-11.30	Презентация проектов / Presentation of projects
10.30-10.45	«Сделаем фестиваль вместе», Местный фонд развития сельских территорий «Возрождение-Агро», г. Славгород, Галина Таран , руководитель проекта «Let's make the festival together», Local Foundation for Rural Territory Development "Renaissance-Agro", Slavgorod, Galina Taran , Project Manager

10.45-11.00	<p>«Создание и деятельность клуба старост деревень «КУТ» (Культура управления территорией)», Отдел идеологической работы, культуры и по делам молодежи Ошмянского райисполкома, агр. Кольчуны, Ошмянский район, Галина Балинская, нач. отдела, руководитель проекта</p> <p>«The creation and activities of the club chiefs of villages «CUT» (Culture administration of the territory)», the Department of ideological work, culture and youth affairs Oshmiany executive committee, agr. Kolchuny, Oshmiany district, Galina Balinskaya, Chairman of department, Project manager</p>
11.00-11.15	<p>«Площадка для занятия экстремальными видами спорта», Отдел идеологической работы, культуры и по делам молодежи Речицкого райисполкома, г. Речица, Анастасия Антипова, руководитель проекта / Ольга Лагонская, координатор проекта</p> <p>«Playground for extreme sports», Department of ideological work, culture and youth affairs Rechitsa executive committee, Rechitsa, Anastasia Antipova, Project Manager / Olga Lagonskaya, Project Coordinator</p>
11.15-11.30	<p>«Время, дарованное нам: молодежь – за устойчивое развитие и волонтерское движение», Браславское районное общественное объединение трансграничного сотрудничества «Еврорегион «Озерный край», г. Браслав, Юлия Герцева, руководитель проекта</p> <p>«Time has given us: the young - for sustainable development and a volunteer movement», Braslav District NGO of cross-border cooperation "Euroregion "Lake District", Braslav, Julia Gertseva, Project Manager</p>
11.30-11.45	Вопросы и ответы / Questions and Answers
11.45-12.15	Кофе-пауза / Coffee break
12.15-13.15	Презентация проектов / Presentation of projects
12.15-12.30	<p>«Здитово – Родина милая», Инициативная группа Споровского сельского Совета по устойчивому развитию, дер. Здитово, Березовский район, Виталий Жукович, руководитель проекта</p> <p>«Zditovo – Motherland cute», initiative group Sporovsky Rural Council on Sustainable Development, der. Zditovo, Bereza district, Vitaly Zhukovich, Project Manager</p>
12.30-12.45	<p>«Мы можем», Житковичская первичная организация общественного объединения «Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам», г. Житковичи, Елена Страх, руководитель проекта</p> <p>«We can», Zhitkovichi primary organization of NGO "Belarusian Association of Assistance to Disabled Children and Disabled Young People", Zhitkovichy, Elena Strakh, Project Manager</p>

12.45-13.00	<p>«Адвокация защиты прав потребителей в г. Марьина Горка и Пуховичском районе Минской области», Пуховичская районная организация защиты прав потребителей, г. Марьина Горка, Василий Волосюк, руководитель проекта</p> <p>«Advocacy consumer protection in Maryina Gorka and Pukhovichy district, Minsk region», Pukhovichy regional organization Consumer Protection, Maryina Gorka, Vasily Volosyuk, Project Manager</p>
13.00-13.15	<p>«От идеи каждого к устойчивому развитию всего региона», Общественного объединения по содействию устойчивому развитию Вилейского региона «ЗОВиК», г. Вилейка, Татьяна Титуленко, руководитель проекта</p> <p>«From the idea of each to sustainable development of the whole region», NGO to promote sustainable development in the region Vileika "ZOVik", Vileika, Tatiana Titulenko, Project Manager</p>
13.15-13.30	Вопросы и ответы / Questions and Answers
13.30-14.30	Обед / Lunch
14.30-15.30	Презентация проектов / Presentation of projects
14.30-14.45	<p>«Новая деревня: партнерство для устойчивого сотрудничества», Местный благотворительный фонд «Северные Афины Михала Клеофаса Огинского», дер. Залесье, Сморгонский район, Алла Шитикова, руководитель проекта</p> <p>«New Village: a partnership for sustainable cooperation», «Local Charity Foundation "Northern Athens of Michal Cleophas Oginski» der. Zalessie, Smorgon district, Alla Shitikova, Project Manager</p>
14.45-15.00	<p>«Навстречу друг другу», Бобруйская первичная организация «Надежда» общественного объединения «Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам», г. Бобруйск, Ольга Солонович, руководитель проекта</p> <p>«Towards each other», Bobruisk primary organization "Hope" NGO "Belarusian Association of Assistance to Disabled Children and Disabled Young People", Bobruisk, Olga Solonovich, Project Manager</p>
15.00-15.15	<p>«Сохранение наследия графов фон Гуттен-Чапских», Местный историко-культурный фонд «Лелива», дер. Прилуки, Минский район, Иван Гордиевский, руководитель проекта</p> <p>«Preservation of Heritage Counts von Hutten-Czapski» Local Historical and Cultural Foundation "Leliva" der. Priluki, Minsk district, Ivan Gordievsky, Project Manager</p>
15.15-15.30	<p>«Зеленая карта – платформа для сотрудничества активных граждан и местных органов власти», Учреждение «Центр экологических решений», г. Минск, Мария Сума, руководитель проекта</p> <p>«Green Card – a platform for collaboration of active citizens and local authorities», Institution "Center for Environmental Decisions", Minsk, Maria Suma, Project Manager</p>

15.30-15.45	<i>Вопросы и ответы / Questions and Answers</i>
15.45-16.15	<i>Кофе-пауза / Coffee break</i>
16.15-17.15	<i>Общая дискуссия «Участие граждан в решении вопросов на местном уровне – проблемы и перспективы»</i> <i>General discussion «Participation of citizens in decision-making at the local level - Problems and Prospects»</i>
17.15-17.45	<i>Подведение итогов. Закрытие конференции / Summing up the results. Closing of the conference</i>